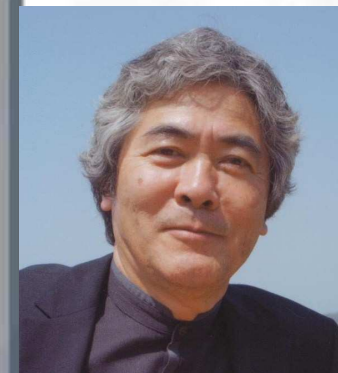




# Eastern–Western Poets in Sympathy: Poetry Reading in Kyoto 2014

Japan Universal Poets Association

Yoshikazu Takenishi  
武西良和

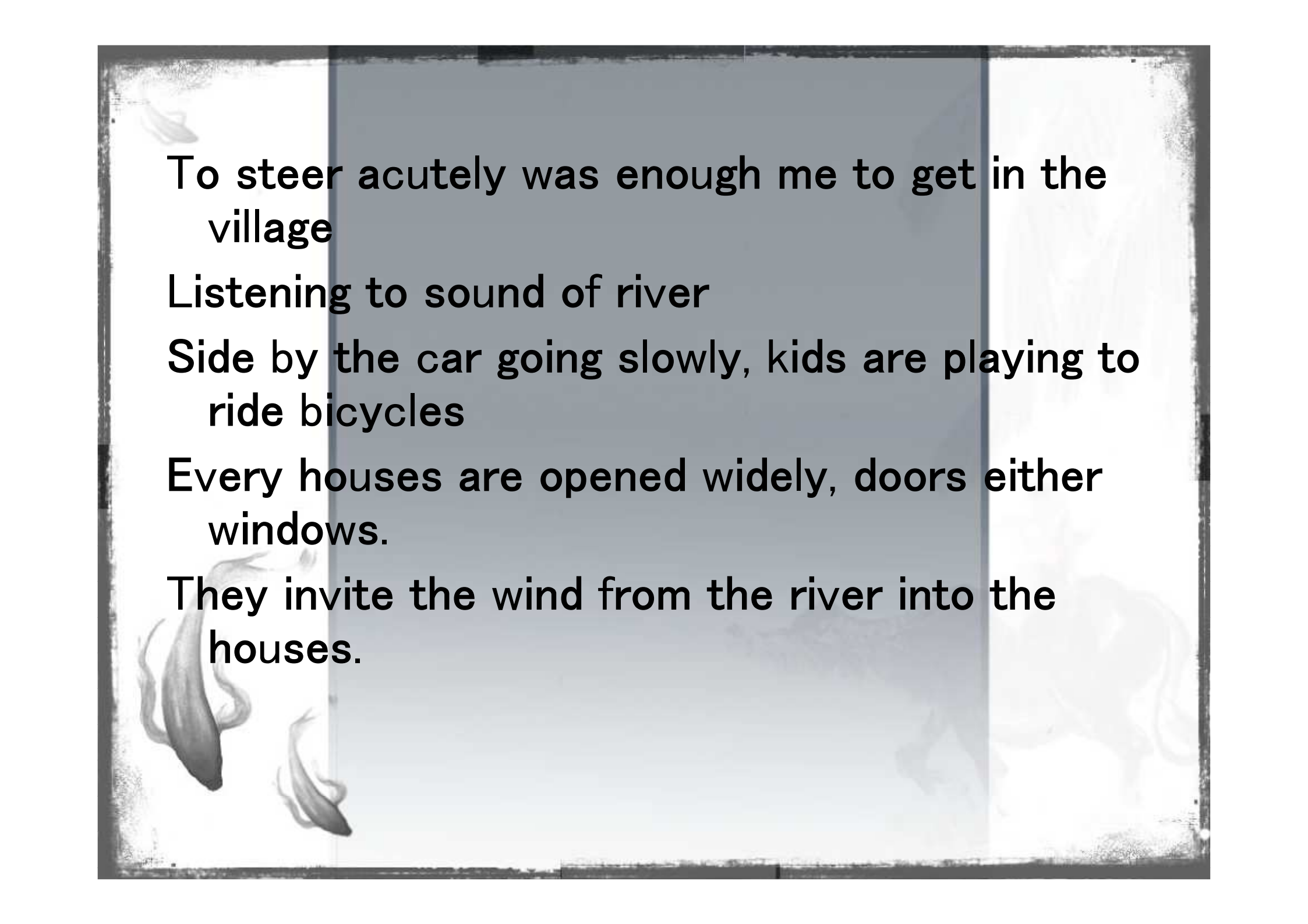


# A Way Near the River

When I steered my car toward a byroad,  
I was separated from the noisy world.  
I entered into a small village by the river

To steer in acute angle  
That was enough





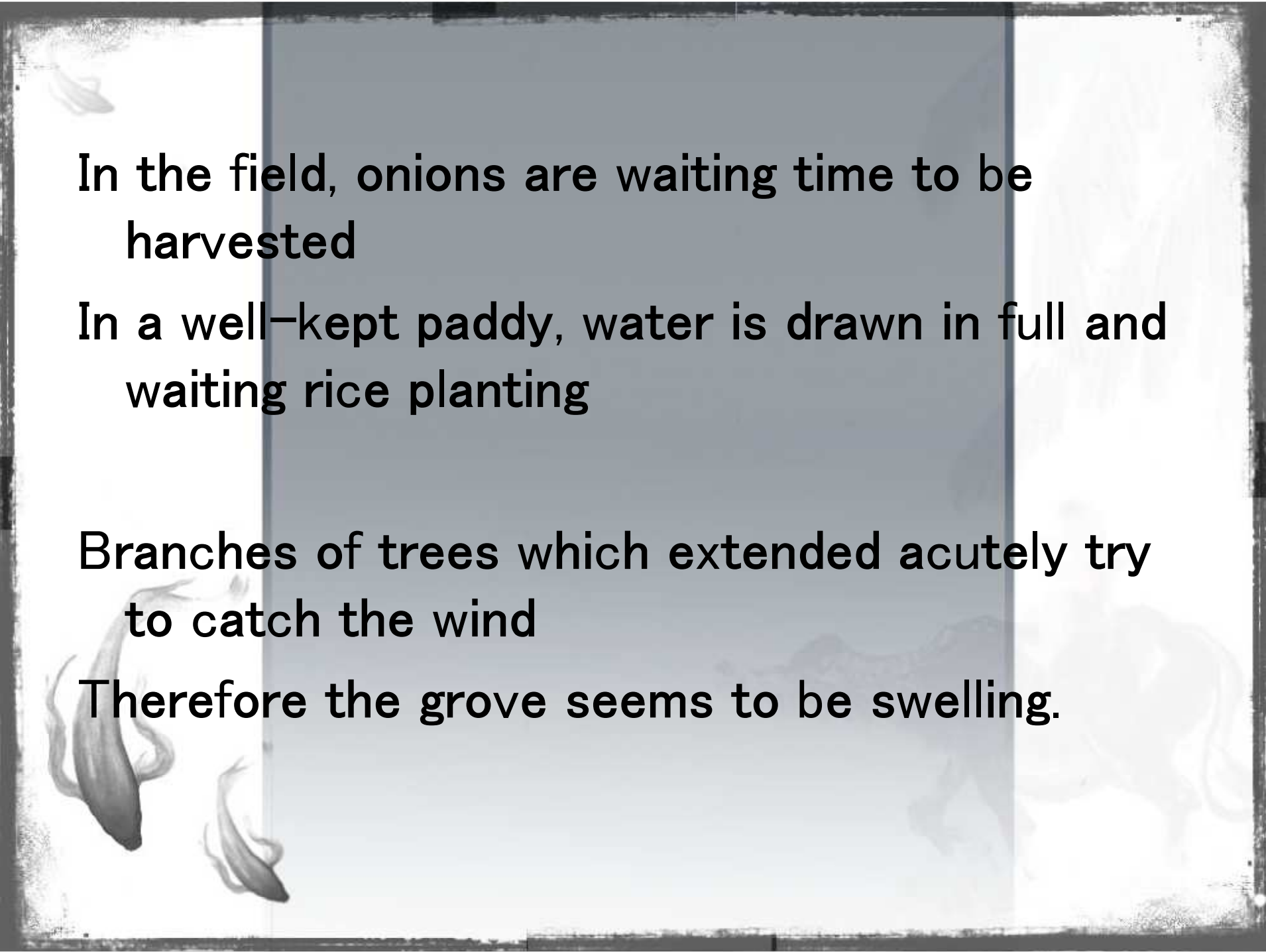
To steer acutely was enough me to get in the  
village

Listening to sound of river

Side by the car going slowly, kids are playing to  
ride bicycles

Every houses are opened widely, doors either  
windows.

They invite the wind from the river into the  
houses.

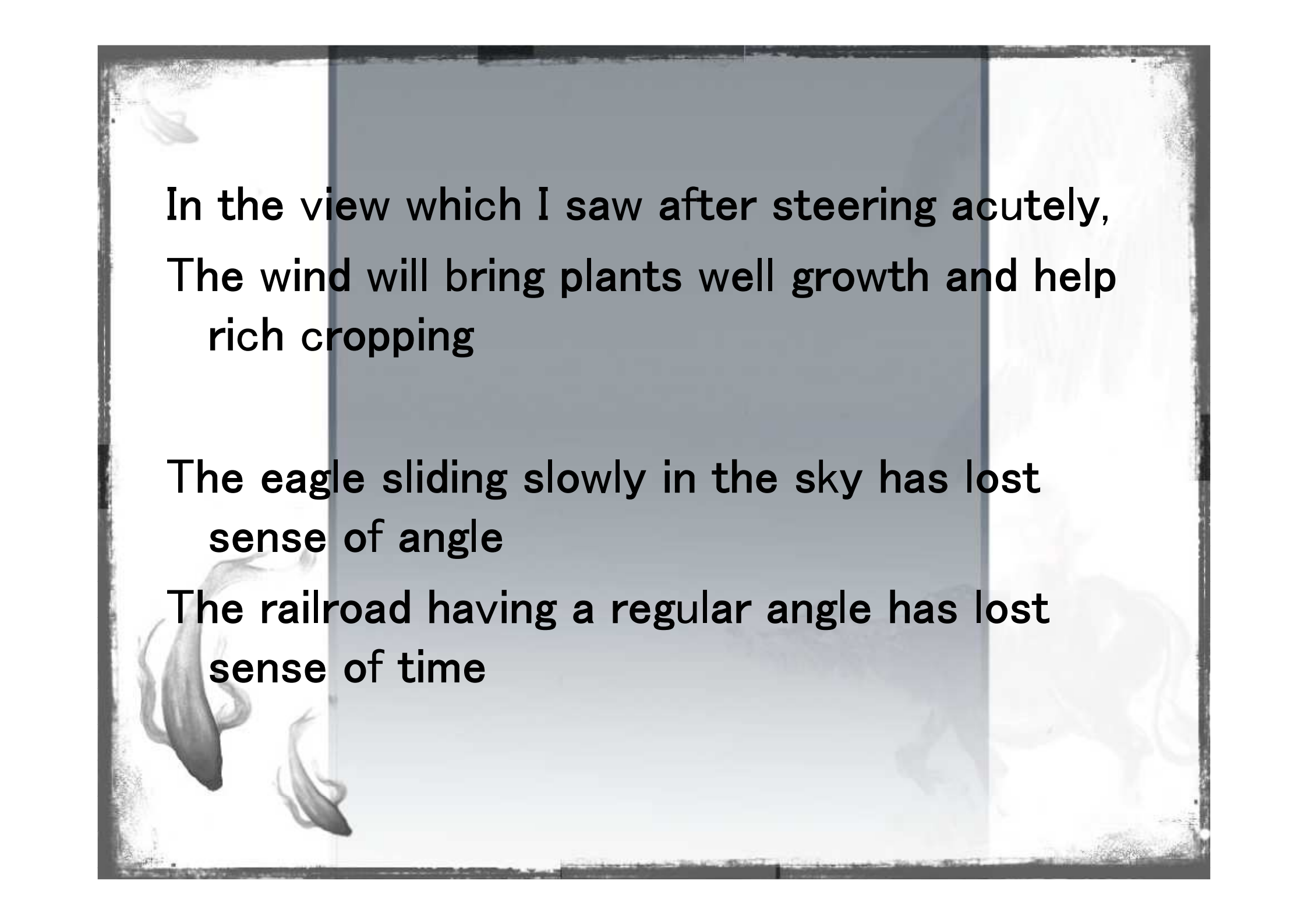


**In the field, onions are waiting time to be harvested**

**In a well-kept paddy, water is drawn in full and waiting rice planting**

**Branches of trees which extended acutely try to catch the wind**

**Therefore the grove seems to be swelling.**



**In the view which I saw after steering acutely,  
The wind will bring plants well growth and help  
rich cropping**

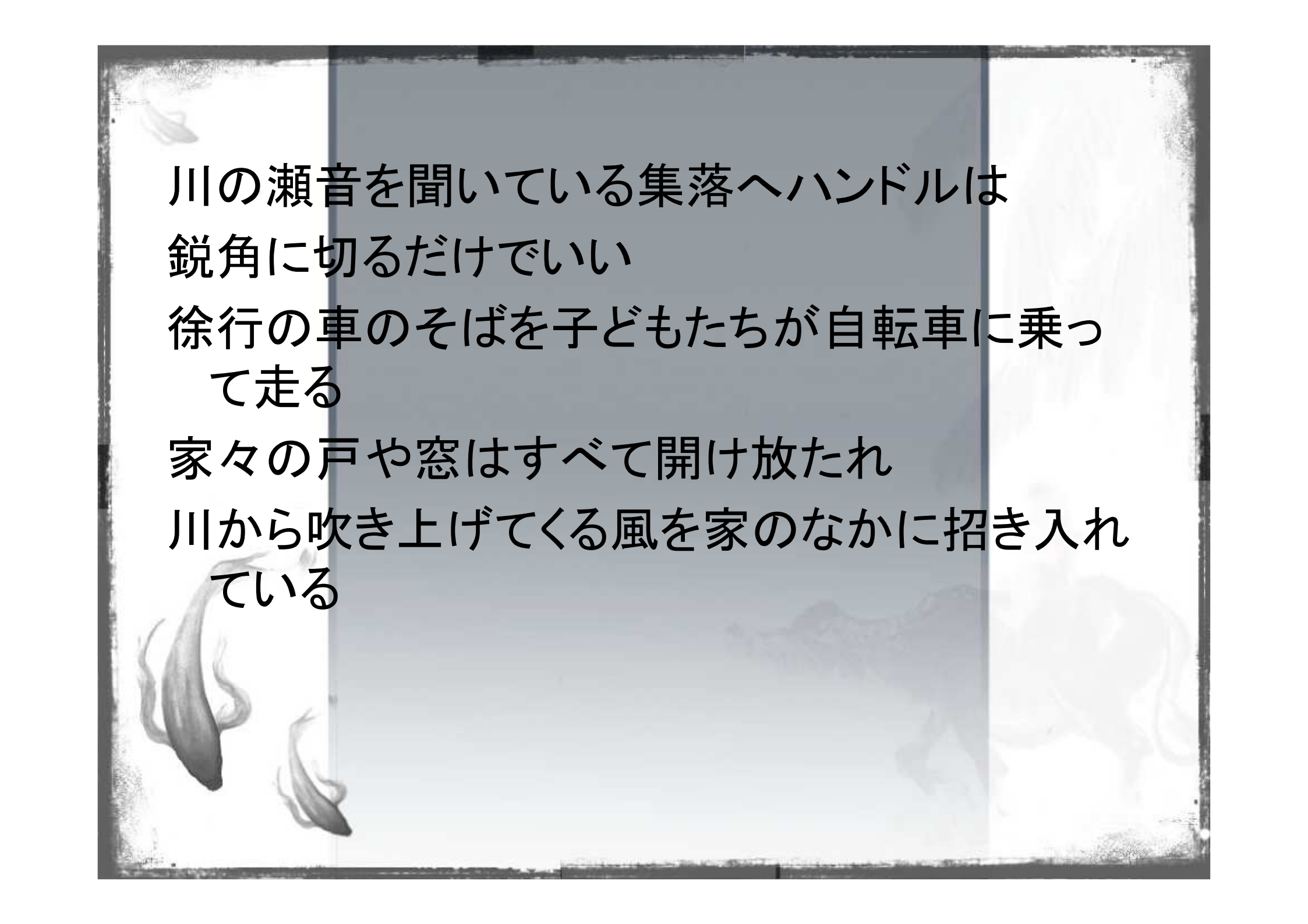
**The eagle sliding slowly in the sky has lost  
sense of angle**

**The railroad having a regular angle has lost  
sense of time**

## 川沿いの道

ハンドルを切って脇道に入ると  
騒がしかった世界から切り離される  
川沿いに走る細い道のそばにある小さな集落

鋭角に  
ハンドルを切るだけいい



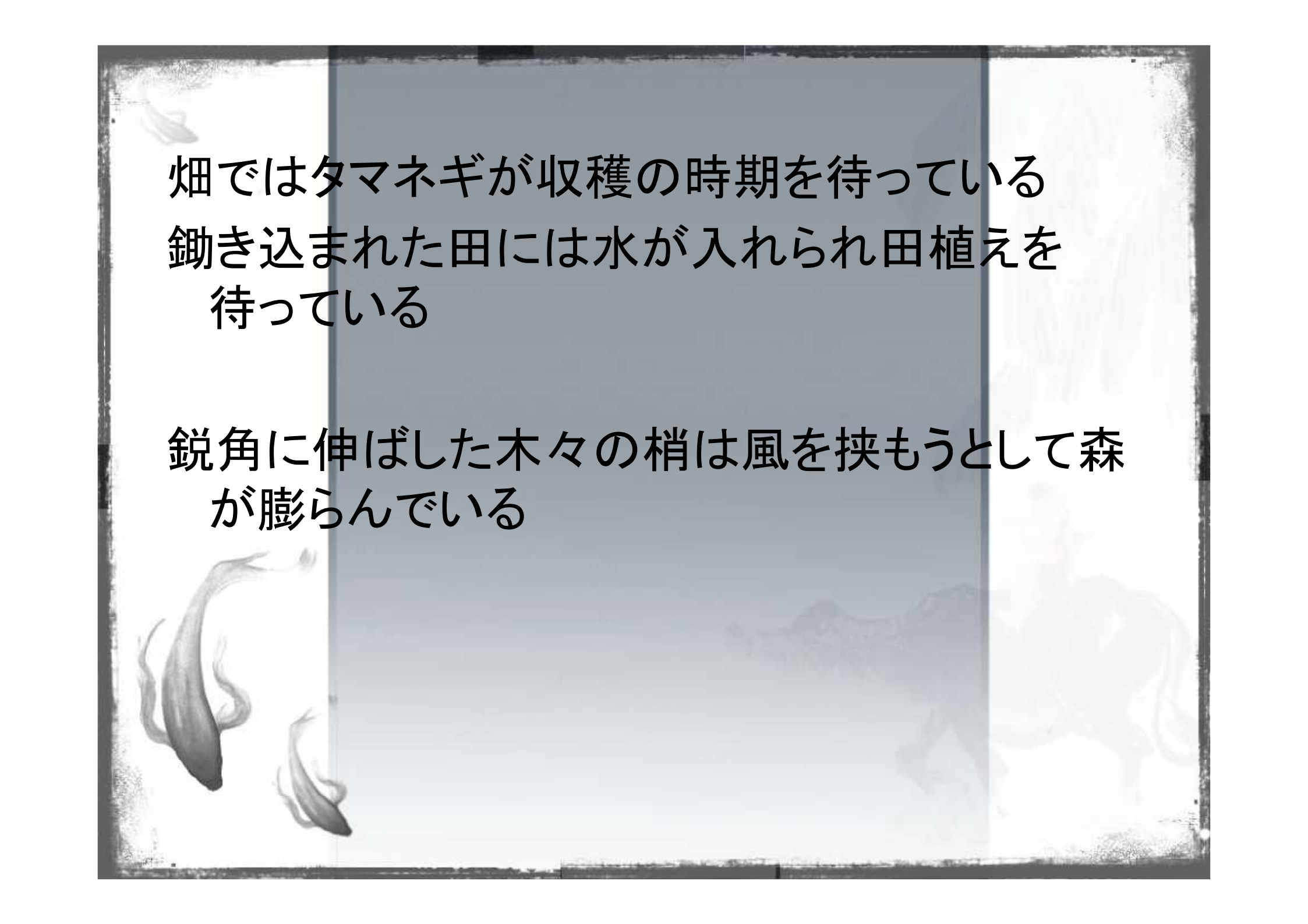
川の瀬音を聞いている集落へハンドルは  
鋭角に切るだけでいい

徐行の車のそばを子どもたちが自転車に乗っ  
て走る

家々の戸や窓はすべて開け放たれ

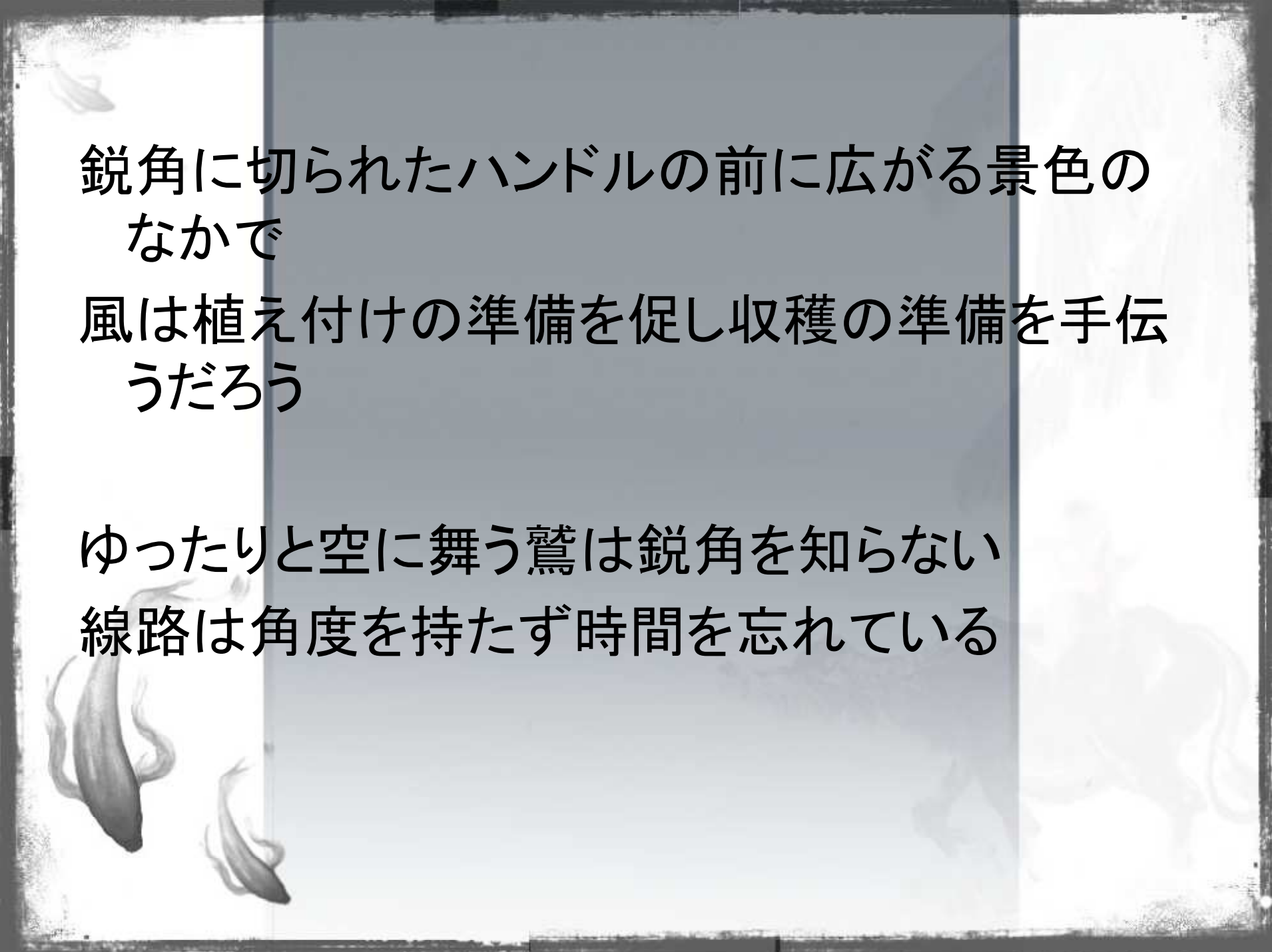
川から吹き上げてくる風を家のなかに招き入れ  
ている





畑ではタマネギが収穫の時期を待っている  
鋤き込まれた田には水が入れられ田植えを  
待っている

鋭角に伸ばした木々の梢は風を挟もうとして森  
が膨らんでいる



鋭角に切られたハンドルの前に広がる景色の  
なかで

風は植え付けの準備を促し収穫の準備を手伝  
うだろう

ゆったりと空に舞う鷺は鋭角を知らない  
線路は角度を持たず時間を忘れている